

# Le Petit Courrier de l'Ile d'Arz

La lettre mensuelle d'infos de la municipalité – Mai 2024, n° 43



## Le mot du maire

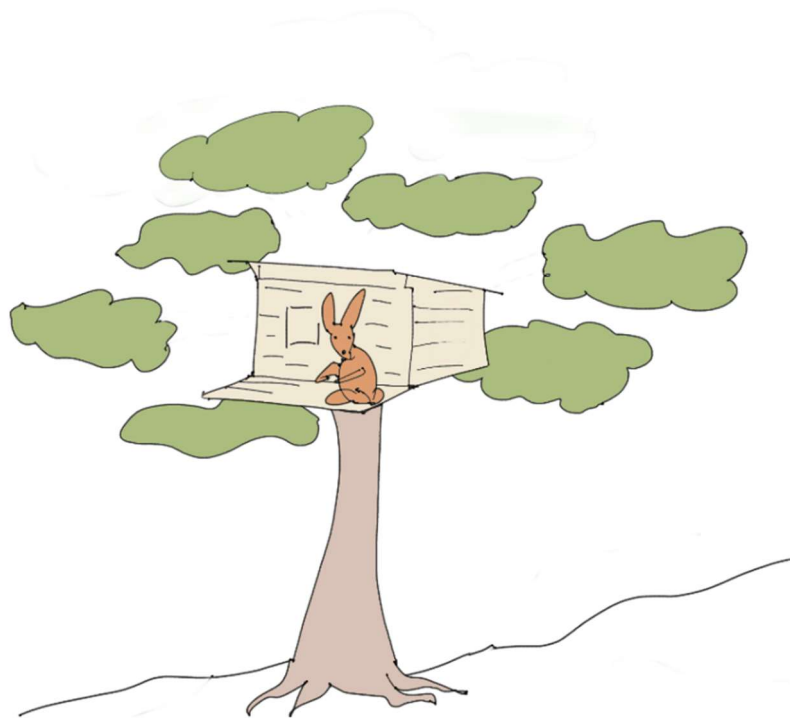
### D'un artiste à l'autre

Après Buren, Kawamata ! Déjà à l'invitation de la municipalité, l'artiste rendu célèbre par ses colonnes à rayures s'était inspiré des paysages si particuliers de l'Ile d'Arz pour offrir aux habitants et aux visiteurs sept installations in situ ; une façon élégante et discrète « d'emprunter » le paysage, et de faire découvrir à la fois une petite île et le travail d'un artiste de renommée internationale.

Une façon ludique et joyeuse de s'initier à l'art contemporain.

C'est pourquoi, nous avons décidé de récidiver et avons proposé à un autre grand artiste de prendre le relais et d'imaginer, à son tour, un itinéraire sur l'île qui permettrait de découvrir son travail. L'artiste japonais Tadashi Kawamata, lui aussi connu et reconnu dans le monde entier, est venu sur l'île, qu'il ne connaissait pas. De ce séjour est née une série de propositions, toujours in situ, qui vont venir ponctuer le paysage. Nous y consacrons une grande partie de ce Petit Courrier.

bien normal. Mais, si au début ces œuvres divisent, ensuite elles rassemblent. On l'a bien vu avec Daniel Buren. Plus le temps passe, plus elles participent au paysage et c'est bien là l'important : ce qui fait « œuvre », ce n'est pas tant l'objet lui-même que la façon dont cet objet reconfigure l'espace autour de lui.



Rendue possible grâce à l'appui du Ministère de la Culture, du Département et de

l'Agglomération, l'exposition « Nids et Cabanes » de Tadashi

Kawamata sera inaugurée le 7 juin prochain et durera 18 mois. Elle vient enrichir l'offre culturelle volontariste et ambitieuse de la commune :

festival de lecture, concerts, cinéma, auxquels viendront s'ajouter les propositions nombreuses et variées des associations.

Une belle palette qui montre que l'Ile d'Arz, loin d'être repliée sur elle-même, est ouverte sur le monde.

Jean Loiseau

Installer des œuvres dans l'espace public, même éphémères, peut susciter des inquiétudes. C'est

# Zoom



Ambiance très chaleureuse au Gourail : toute la population iledaraise était réunie pour faire la fête à Jean-Paul, le facteur de l'île, qui a fait valoir ses droits à la retraite. Il a fait ses premières tournées sur le caillou en 2011, un travail pas facile quand aucune maison (plus de 600) n'est numérotée. Jean-Paul l'a accompli avec gentillesse et sens du service. C'est lui également qui distribuait les repas à domicile des anciens. Aussi, pour beaucoup, il était devenu un ami. Ce sera plus facile pour son successeur : depuis peu, chaque maison a son numéro.

## Actualités

### Festival de Lecture : carte blanche à Caryl Férey

*« Quand vous vous êtes nourri l'esprit et l'âme d'un livre, vous vous êtes enrichi. Mais vous l'êtes trois fois plus quand vous le transmettez à autrui »* (Henry Miller, Lire aux cabinets)

Cette citation illustre parfaitement le principe du Festival de Lecture : faire découvrir des auteurs, des livres et partager les plaisirs de la lecture, ensemble. Le dernier weekend de juin (28, 29 et 30), nous vous convions à cette fête du partage autour de Caryl Férey à qui nous avons donné « Carte blanche ». Qui est-il ? Un « gars de Rennes », auteur reconnu de romans noirs (thrillers disent les anglo-saxons).

Il écrit depuis une vingtaine d'années, parcourant le monde, là où l'injustice, la misère, la violence règnent et où, pourtant l'humanité demeure et sauve. C'est noir, parfois très noir, mais c'est puissant, très bien écrit (là c'est la vieille prof qui parle !) et, si ça bouscule, ça ne laisse pas indifférent. Il a aussi des fulgurances poétiques qui visent le cœur : « Sa petite robe à pois dansait sur le trottoir, des taches phosphorescentes entre chien et loup, comme des signaux de détresse ». (Les nuits de San Francisco)

Son dernier roman, Okavango, dont l'action se déroule au cœur des réserves animalières africaines, est une ode à la beauté de la nature et aux animaux sauvages qui la peuplent. C'est aussi une très belle série de portraits d'hommes et de femmes dont les actes et les motivations sont tout sauf simplistes et manichéens. Un roman qui douche aussi nos certitudes. Trafiquants, braconniers, rangers, vestiges de la colonisation, de l'apartheid : rien n'est simple.

Donc, nous vous attendons, en nombre pour découvrir cet homme entier, passionné, bon vivant et qui ne pratique pas l'esprit de sérieux. Plus trublion qu'académicien, et surtout un excellent écrivain !

Fabienne Jean

## Tempête Céline : la commune classée en catastrophe naturelle

Suite à notre demande, la commune de l'Ile d'Arz a finalement été classée en catastrophe naturelle pour la tempête Céline du 28 octobre dernier.

Si vous avez subi des dégâts, vous avez jusqu'au 15 mai pour effectuer vos déclarations auprès de vos assurances.

### En mai, les visites commentées du moulin de Berno

Comme vous le savez, c'est désormais la municipalité qui est en charge du moulin de Berno. Perpétuer et mettre en valeur le magnifique travail effectué par Jean Bulot et son association est une belle responsabilité que nous avons à cœur d'assumer pleinement.



Le moulin de Berno est emblématique de l'île et de son histoire. Aussi nous avons souhaité créer une synergie avec le musée Marins et Capitaines. C'est dans cet esprit que nous avons organisé pour le mois de mai des visites commentées du moulin associées à une découverte de l'île, avec deux propositions : l'une depuis le port de Béluré, l'autre depuis le musée.

Au départ du port de Béluré : mercredi et vendredi à 9H20.

Au départ du musée Marins et capitaines : mardi, jeudi et samedi à 13h30.

Le prix est de 5€ par personne. Il comprend la balade commentée, la visite guidée du moulin et l'entrée au musée.

Réservations et informations complémentaires : [mediation@mairie-iledarz.fr](mailto:mediation@mairie-iledarz.fr) ou 07 49 18 78 93.

### Cinq saisonniers recrutés

Avec l'arrivée des beaux jours, vous allez être amenés à les rencontrer. Voici les cinq saisonniers recrutés par la commune :

**Jonathan au service de rade.** Vous le verrez sillonner la rade de Penera à bord du petit canot rouge de la commune. Jonathan, qui a été agent portuaire et éclusier, a en charge de placer les plaisanciers en escale, et d'effectuer les liaisons entre les bateaux et la cale. A lui également d'effectuer les encaissements et les facturations.

Il veillera aussi au bon ordre tant sur l'eau qu'à terre.

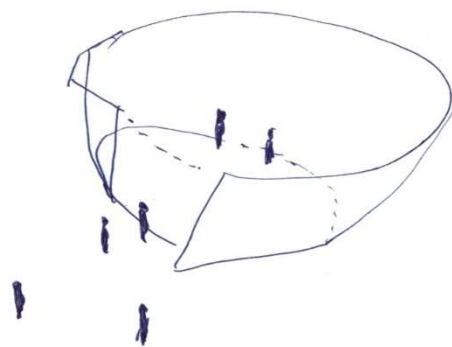
**Iliz au Point Infos de Béluré.** Iliz s'occupera de la gestion du point information situé à la cale de Béluré. Son rôle sera d'accueillir les visiteurs, de les informer et de les conseiller pour une visite réussie.

**Catherine et Nora au musée Marins et Capitaines.** Notre musée est désormais ouvert et le restera jusqu'au 30 septembre. Catherine, que vous connaissez déjà, a pris son poste et sera relayée par Nora en juillet et août. Elles ont en charge l'accueil et la réception des visiteurs, ainsi que les encaissements et les facturations. Elles veilleront également au bon déroulement des visites et à la propreté des locaux.

**Rachel à la médiation culturelle.** Elle aura en charge les visites commentées de l'exposition Kawamata (voir page 7) ainsi que les visites du Moulin de Berno qui seront organisées en lien avec le musée.



## Exposition « Nids et Cabanes » Tadashi Kawamata



Tadashi Kawamata, 2019 © Tadashi Kawamata, ADAGP, Paris.

Nous avons choisi d'inviter Tadashi Kawamata car ses installations et sa pensée esthétique nous semblaient en parfaite adéquation avec les exigences de ce lieu si particulier qu'est l'île d'Arz.

La proposition que nous avons faite à Tadashi Kawamata est en tous points équivalente à celle que nous avons formulé à Daniel Buren, à savoir la création d'un parcours qui puisse s'effectuer autour de l'île au fil de plusieurs propositions, toutes différentes et avec les matériaux le moins onéreux possible et surtout récupérables et recyclables à la fin de l'exposition.

C'est donc encore une fois avec du bois (matériau de prédilection de Kawamata) que

ces œuvres seront réalisées afin de répondre à toutes ces exigences.

Tadashi Kawamata, né en 1953, a été formé aux Beaux-Arts et à l'université de Tokyo.

Il travaille depuis les années 1980 à des interventions dans des musées et galeries, mais c'est surtout dans l'espace public que ses travaux sont apparus.

Il réalise depuis des installations en bois ou avec des matériaux de récupération, chaises, portes, poutres, résidus de chantiers etc. Toujours in situ.

Au départ, il s'intéresse surtout à des questions d'urbanisme, aux zones intermédiaires de l'espace public qu'il réinvestit lorsque cela est possible.

Par le côté incongru des matériaux que l'artiste utilise il met l'accent sur des modes de construction et de vie précaires (à l'exemple des favelas) et sur les rapports que ces modes de vie entretiennent avec l'architecture urbaine. Il révèle ainsi des situations dont la plupart des usagers habituels de l'espace public de nos villes n'ont plus conscience.

Les œuvres de Kawamata favorisent des passages à la fois dans les espaces qu'il investit mais aussi entre différentes disciplines, liant sans cesse art, architecture, sculpture, espace urbain et paysage.

Son travail ne s'apparente pas à la reconduction de formes déjà reconnues mais doit se comprendre comme la mise en œuvre d'une dynamique, d'un processus qui, de lieu en lieu, n'aboutit jamais à des objets définitifs. Lui-même insiste sur le côté inachevé de ses installations : *« Mon travail se fait en continu, les seules choses qui changent sont l'endroit, l'époque et les gens qui me soutiennent et m'apportent leur aide pour mes productions. Bien entendu chaque projet se déroule suivant un plan et dans des conditions différentes mais pour moi cette mise en pratique est toujours la continuation de ce que j'ai fait auparavant. C'est pourquoi je ne vois pas de grands écarts entre mes projets successifs. Ils ont beau être différents d'un endroit à un autre, une fois qu'ils sont mis en route, je les considère toujours comme les éléments d'une action continue »*

Joël Benzakin  
Commissaire de l'exposition

## Combien ça coûte ?

Le projet d'exposition de Tadashi Kawamata a suscité l'intérêt du département, de la DRAC et de GMVA. Cette dernière est partenaire de l'évènement en tant que coproductrice. Elle financera directement les honoraires de l'artiste et de ses assistants : 30 500€.

Le département reste le principal financeur de l'exposition avec une subvention à la commune de 54 920 €. Il est particulièrement impliqué, car au-delà de promouvoir l'art contemporain à travers le centre d'art de Kerguehenec, il souhaite que l'exposition soit accessible aux collégiens du département dont il est en charge.

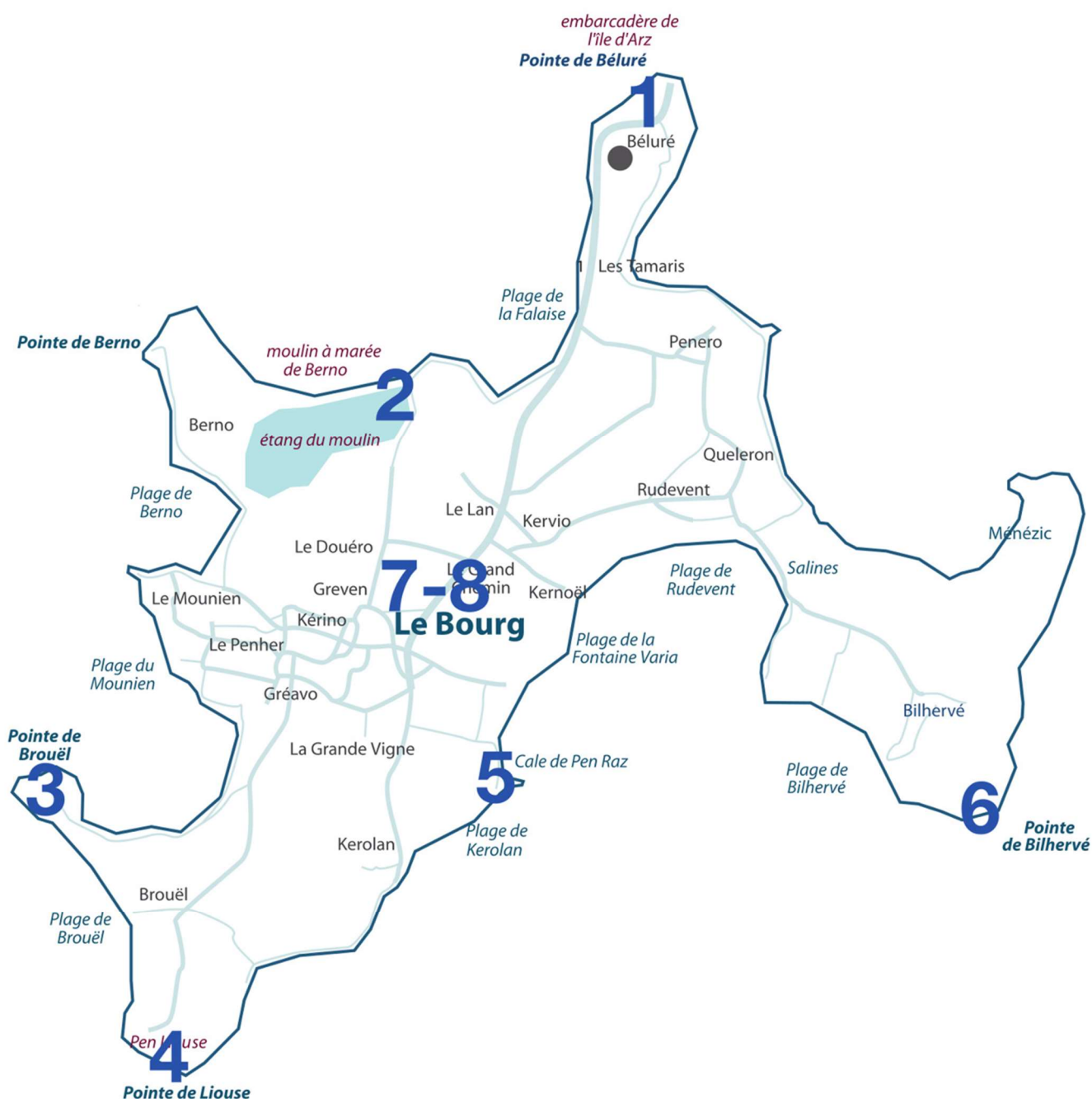
La DRAC subventionnera également la commune à hauteur de 15 000€.

COMMUNE ILE D'ARZ BUDGET PREVISIONNEL			
DEPENSES		RECETTES	
<b>PRODUCTION DES ŒUVRES</b>	32 400 €		
fournitures , matériaux			
<b>MEDIATION</b>	16 000 €		
salaires et charges			
<b>HEBERGEMENT- FRAIS DE SEJOUR</b>	6 000 €		
artiste, assistants, étudiants			
<b>COMMUNICATION</b>	7 000 €		
Dossier de presse, conception, publication			
<b>PRESTATION SCIERIE</b>	1 000 €		
<b>LOCATION NACELLE</b>	2 500 €		
<b>MAINTENANCE</b>	6 000 €	<b>DEPARTEMENT</b>	54 920 €
<b>BUREAU D'ETUDE</b>	1 500 €	<b>DRAC</b>	15 000 €
<b>TRANSPORTS</b>	9 000 €	<b>COMMUNE</b>	17 480 €
fret terrestre, fret maritime, passagers, train, location vélos			
<b>VERNISSAGE</b>	2 000 €		
<b>HONORAIRES COMMISSAIRE EXPOSITION</b>	4 000 €		
<b>TOTAL</b>	<b>87 400 €</b>	<b>TOTAL</b>	<b>87 400 €</b>

17 480 €, soit 20% du budget, reste à la charge de la commune, 80% étant le seuil maximal de subventions autorisées. Cette somme correspond au salaire (et charges) de la médiatrice qui coordonne l'organisation de l'exposition, puis animera des ateliers et des temps de médiation jusqu'à la fin de l'année.

L'exposition terminée, les œuvres seront déconstruites et les matériaux réemployés par la commune pour leur donner une seconde vie.

Nadège Le Roux



1-Nid  
2-Grand nid  
3-Belvédère  
4-Plateformes

5-Cabanes  
6-Tour  
7-Nid  
8-Cabane

*Ces informations sont données à titre indicatif.*

*Les œuvres comme les lieux sont susceptibles d'être modifiés par l'artiste.*

## Médiation culturelle : à quoi ça sert ?

Dans le cadre de l'exposition Tadashi Kawamata, nous avons attaché une importance toute particulière à la médiation. Un élément indispensable pour qu'elle soit une réussite.

Mais de quoi parle-t-on au juste ?

La médiation culturelle regroupe plusieurs métiers aux appellations plus familières : guide, animateur, conseiller, accompagnateur etc. Le médiateur est un peu tout cela à la fois. Il est l'intermédiaire entre l'œuvre et le public.

Ce rôle, central dans la compréhension du travail d'un artiste ou d'une exposition, vise à expliquer, divertir et faire réfléchir en déployant divers supports tels que des images, des textes, des vidéos.

Muni d'outils pour éclairer au mieux le contexte et les intentions créatives d'un artiste, le médiateur est là pour vous permettre de relier la découverte d'une œuvre à vos propres connaissances, en utilisant des comparaisons ou en évoquant des sentiments.

Sur l'île d'Arz, la médiation culturelle est particulièrement riche car, loin des musées traditionnels aux murs blancs, elle se développe à travers la découverte d'un lieu et de rencontres.

Ainsi, nous accordons une grande attention aux enfants de l'école de l'île d'Arz, avec qui une rencontre avec l'artiste est déjà organisée. Ensuite, un atelier d'art plastique leur permettra de travailler « à la manière de » Tadashi Kawamata. Les œuvres réalisées par les enfants seront exposées au musée *Marins et Capitaines*, dans l'Espace Kawamata. Dès l'inauguration, une documentation sur l'artiste y sera également disponible ainsi que des maquettes de son travail.

J'espère que cette exposition suscitera de nombreuses questions, et je serais ravie d'en discuter avec vous, que ce soit au musée *Marins et Capitaines*, devant une œuvre lors d'une visite guidée ou au cours des ateliers d'art plastique qui vous seront proposés.

Je vous dis donc à bientôt !

Rachel Quatrevaux.

Médiatrice

[mediation@mairie-iledarz.fr](mailto:mediation@mairie-iledarz.fr)

## Construction des œuvres : vous pouvez participer !

A chaque artiste sa façon de travailler. Daniel Buren avait imaginé et conçu ses œuvres qui avaient ensuite été fabriquées par un artisan de l'île.

Tadashi Kawamata travaille lui d'une façon très différente. C'est lui-même qui fabriquera les œuvres qu'il a imaginées pour l'île d'Arz, accompagné de ses deux assistants.

Il sera donc sur l'île à partir du 13 mai et tout devra être terminé en trois semaines. Donc, ne soyez pas surpris si vous voyez une nacelle circuler sur l'île et de drôles de cabanes pousser dans les arbres !

La participation des habitants est également au cœur de sa démarche. Aussi, celles et ceux qui, bénévolement, souhaitent participer à la fabrication d'une œuvre peuvent se faire connaître auprès de Rachel Quatrevaux, la médiatrice de l'exposition ([mediation@mairie-iledarz.fr](mailto:mediation@mairie-iledarz.fr)).

Une chose est sûre : tout devra être terminé avant le 7 juin, jour de l'inauguration !

# Les rendez-vous

**08 mai**

**Cérémonie du souvenir**

11h00 monument aux morts

**10 mai**

**Distribution des plaques de numéro de rue**

De 10h00 à 12h00 Salle du conseil en Mairie

**07 juin**

**Vernissage Exposition Kawamata**

18h00 la Grée

**09 juin**

**Elections Européennes**

08h00 à 18h00 Au Gourail

**MAIRIE**

Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 9h30 à 12h00

**AGENCE POSTALE**

Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 9h00 à 12h00

**PERMANENCE ASSISTANTE SOCIALE**

Salle Gréven, mardi 7 mai de 15h30 à 16h45

Sur rendez-vous : 02 97 69 52 00

Par téléphone le 6 juin

**COLLECTE ORDURES MENAGERES**

6, 13, 21, 27mai, 3,10,17,24juin

**CIPM « MARINS & CAPITAINES**

Du mercredi au dimanche  
de 13h00 à 17h30

**MEDIATHEQUE MUNICIPALE**

Samedi de 14h00 à 16h00

**TY-INFO SERVICES**

Médiathèque de 9h45 à 12h45 et de 13h30  
à 15h45 tous les 15 jours

mardi : 14, 28 mai, 11,25 juin

Rendez-vous par téléphone : 06 59 57 59 28

**COLLECTE BAC JAUNES**

7, 22 mai, 4, 18, juin



# *Le Petit Courrier N°43*

## Carte blanche aux associations

### **ALJSIMSF : Invitation pique-nique inter-île**

A la suite d'une belle rencontre faite au festival *Les Insulaires* !, l'association Izen'art de l'île-aux-Moines et l'Amicale sportive de l'île d'Arz ont imaginé se donner rendez-vous pour un pique-nique entre nos deux îles frangines ! Les deux îles pourtant si proches n'ont que trop peu d'occasion d'échanger, ce temps de partage en est l'opportunité !

Cette première édition, organisée le **dimanche 2 juin prochain**, se déroulera sur un terrain attenant à la cale de Brouël (côté Île-aux-Moines) avec une vue imprenable sur sa voisine !

**Un service de rade est proposé sur inscription**, pour un coût de 5 euros, au départ de la cale du Mounien entre 11h et 12h. Les trajets retours se dérouleront ensuite au fil de l'eau de 15h à 17h (pleine mer à 16h15 !).

**Au programme** : rencontre sportive le matin (initiation au *Kin-Ball*), barbecues en libre-service, buvette avec produits locaux à la vente, quelques jeux d'extérieur ; le tout dans une ambiance musicale et conviviale comme les insulaires savent si bien le faire.

#### **Pour vous inscrire au pique-nique et/ou à l'initiation sportive au gymnase :**

- sur internet : <https://www.helloasso.com/associations/amicale-laique-des-jeunes-sportifs-ive-s-ildarais-es-en-manque-de-sensations-fortes/adhesions/pique-nique-inter-iles-dimanche-2-juin>
- en présentiel, permanence le vendredi 10 matin entre 10h et 12h dans la grand-rue face au Baz-Arz.

En espérant vous voir nombreux en compagnie de vos grillades lors de ce nouvel événement insulaire !

Plus d'informations par retour mail à [aljsimsf@gmail.com](mailto:aljsimsf@gmail.com) ou au 07 81 50 11 07

L'Amicale sportive

### **ASC : Baptême nouveau bateau**

Bonjour à tous,

Le printemps est arrivé... Ou presque ! En tout cas le samedi 11 mai, l'ASC vous convie au baptême de son nouveau bateau. Ignorant, curieux, débutant ou professionnel venez vous frotter à l'expérience godille !

Rendez-vous entre le Rhô et la cale pour le baptême officiel et évidemment le verre de l'amitié (merci d'apporter votre gobelet et un rayon de soleil par personne).

Quant à la journée surprise que nous vous préparons avec les amis de Festiv'Arz, faites attention aux affiches les précisions arrivent.

Bonnes vacances à ceux qui ont la chance d'en avoir.

Nolwenn, Présidente de l'ASC.

**AUMIA : Conférence le samedi 8 juin - 17h00, Musée Marins et capitaines**

## **L'amiral Forissier vous fera partager l'aventure du grand voilier école « Le Français »**



A l'origine du projet, **Pierre-François Forissier**, ancien commandant de sous-marins et chef d'état major de la marine entre 2008 et 2011. A ses côtés, le Finistérien Patrice L'Hour, skipper émérite et ancien commandant de goélette, entraînant dans son sillage son puissant réseau de marins passionnés et de bonnes volontés (107 bénévoles).

Après une recherche de financements dans l'objectif de construire un voilier sur-mesure, depuis les chantiers de l'Atlantique à Saint-Nazaire, les membres fondateurs ont croisé la route du Français, **un navire de 46 m** racheté en Angleterre en 2018 par le Vannetais Frédéric Lescure (France Armement, Socomore...). L'Ex-Kaskelot (Cachalot), solide navire danois de 1948 est l'un des derniers trois-mâts en bois encore en activité. Joyau du patrimoine maritime mondial, le voilier est déjà une star avec une quinzaine de films à son actif. Mais c'est pour un tout autre casting qu'il a rebondi il y a quatre ans en Bretagne...

A bord du Français, le courant de marée s'est inversé ! Des enfants, qui n'avaient encore jamais posé le pied sur un voilier, peuvent **larguer les amarres** et tirer sur les bouts. Ils découvrent la vie embarquée, apprennent à composer dans un espace réduit et à révéler leur potentiel dans un univers jusque-là inconnu. Ils en sortent à jamais transformés !

Véritable joyau du patrimoine maritime en action, le Français a accueilli **1 300 jeunes de la France entière**, dès sa première année de fonctionnement. La participation des mécènes permet aux moins à l'aise financièrement d'embarquer. Le manque de moyens n'est jamais un frein pour larguer les amarres aux côtés de Grand Voilier Ecole, le montant de la navigation à la journée étant pris en charge si besoin par l'association.

Du sens et de la vérité, voilà ce que l'on trouve en navigant aux côtés de Grand Voilier Ecole. Dans un monde semé de doutes et d'incertitudes en tous genres, venir naviguer sur le Français, à la voile, auprès d'un équipage aussi bienveillant qu'expérimenté, permet de repartir du bon pied et de retoucher terre

plus confiant. Apaisé. Conforté. Les marins qui ont imaginé ce navire pour la jeunesse française cultivaient cette brûlante intuition. Leur feu sacré n'est pas près de s'arrêter avec **plus d'une centaine de jours de mer réalisés en 2023**, fendant les eaux d'un archipel de moments forts parsemés des plus belles rencontres.

**L'amiral Forissier se propose de vous faire partager cette aventure en vous présentant l'association « grand voilier école » et le Français.**

## **ASC, FESTIV'ARZ, ARZCAFECHANTANT : Chasse aux œufs**



Ce 31 mars, trois associations avaient décidé de donner un coup de main aux cloches pour Pâques. C'est sous une pluie battante qu'une cinquantaine d'enfants en cirés et bottes, de 0 à 12 ans se sont élancés dans le jardin Jean Danet et dans la cour de l'école pour découvrir œufs, poules, lapins en chocolat. Trois énormes œufs étaient à gagner à ceux qui trouvaient 3 faux œufs... il semblerait que les cloches aient été très généreuses au vu des paniers, seaux bien remplis et des sourires ravis des petits et grands !

Dominique NOBLANC Arzcafechantant  
Violaine HAUCHAMP Festiv'arz  
Nolwenn BOINOT ASC